

# E442 - The Mutual Path

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:30]** ---

*Jiraiya Ninja Scrolls:  
The Tale of Naruto the Hero-  
The Mutual Path*

**[01:42]** ---

*I'll soon reach the limit  
of the Chidori's destructive power.*

**[01:45]** ---

*I just need to make it  
evolve nicely...*

**[01:48]** ---

*But how?*

**[01:51]** ---

*Father!*

**[01:57]** ---

*What's the use if I can't  
even ask him for advice?*

**[02:00]** ---

*I've made up my mind  
to surpass him.*

**[02:07]** ---

Father, do you have some time?

**[02:09]** ---

I'm busy right now.  
Come back later.

**[02:16]** ---

Big Brother...

**[02:18]** ---

Join us. I have something  
important to discuss.

**[02:28]** ---

And have you made up

your mind?

**[02:32]** ---

Yes, Father.

**[02:34]** ---

It's what I've decided

**[02:36]** ---

after working closely  
with Lord Fourth.

**[02:38]** ---

It seems he is serious about

**[02:40]** ---

changing the way  
the Uchiha are treated.

**[02:44]** ---

I want to believe him.

**[02:46]** ---

I see.

**[02:47]** ---

However...

**[02:48]** ---

That means that  
we must change too.

**[02:52]** ---

We've put too much distance  
between everyone else and us.

**[02:56]** ---

That has become an obstacle  
to a settlement.

**[03:00]** ---

And?

**[03:01]** ---

What are your thoughts?

**[03:04]** ---

We have to show them  
that we have no ill will.

**[03:08]** ---

As a clan who is  
part of this village,

**[03:10]** ---

we must pledge loyalty  
to Lord Fourth

**[03:13]** ---

and aggressively do  
our best to cooperate—

**[03:15]** ---

So they'll accept  
our conditions

**[03:18]** ---

only if we show them obedience?!

**[03:21]** ---

No, that's not the case.

**[03:23]** ---

This is just  
my personal observation.

**[03:26]** ---

That's just too convenient...

**[03:28]** ---

Be quiet, Sasuke.

**[03:30]** ---

This is Itachi talking here...

**[03:32]** ---

I'm sure he came to this conclusion  
after careful thought.

**[03:34]** ---

But—!

**[03:35]** ---

Besides, we have long desired  
to participate in government.

**[03:40]** ---

Originally, our ancestors  
chose to live here

**[03:43]** ---

after fighting in wars that  
sought blood for blood.

**[03:47]** ---

We must strive to  
find common ground.

**[03:49]** ---

Thank you.

**[03:52]** ---

*You always do this, Father!*

**[03:56]** ---

Anyway, this is sudden, but...

**[03:58]** ---

I've been given a request  
from the Hokage.

**[04:03]** ---

You're quite cunning...

**[04:05]** ---

First, you make sure  
I'm in an amenable mood...

**[04:10]** ---

A mission to guard an official from  
the Feudal Lord's office, a VIP.

**[04:13]** ---

It's a direct request  
from the Feudal Lord.

**[04:15]** ---

The Hidden Leaf will  
be dispatching an escort unit.

**[04:18]** ---

It will be a long-term mission.

**[04:21]** ---

If we accept this mission,  
failure is not an option.

**[04:24]** ---

Let's immediately go  
through selections.

**[04:38]** ---

*It's always like this.*

**[04:40]** ---

*Father only sees Big Brother.*

**[04:42]** ---

*No matter how hard I try...*

**[04:46]** ---

*Why did I think  
you would be like Itachi?*

**[04:50]** ---

*Your older brother would  
have done better.*

**[04:53]** ---

*This is Itachi talking here...*

**[04:56]** ---

*I'm sure he came to this conclusion  
after careful thought.*

**[04:59]** ---

*Every single time!*

**[05:00]** ---

*He never acknowledges me!*

**[05:06]** ---

See? Didn't I tell you, Naruto?

**[05:08]** ---

Sasuke's mastered Chidori.

**[05:11]** ---

You're right!

**[05:12]** ---

I said it to him first,  
but he's surpassed me!

**[05:15]** ---

Sasuke...

**[05:17]** ---

I brought some refreshments.

Let's have some together!

**[05:23]** ---

You're being a nuisance!

**[05:30]** ---

Sasuke...

**[05:33]** ---

What are you doing?!

**[05:35]** ---

Apologize to Sakura, now!

**[05:37]** ---

Don't order me around.

**[05:39]** ---

A loser has no right to talk...

**[05:41]** ---

I'm not ordering you!

**[05:42]** ---

And I'm not a loser!

**[05:45]** ---

I've already caught up to you!

**[05:46]** ---

You just can't accept it!

**[05:49]** ---

Why you—!

**[05:51]** ---

Don't be so stuck-up!

**[05:53]** ---

You, equal to me?

Impossible.

**[05:56]** ---

Do you wanna put that  
to a test right now?

**[05:59]** ---

Fine.

**[06:00]** ---

Hey, you guys, stop it!

**[06:27]** ---

Naruto!

**[06:27]** ---

Sasuke!

**[06:29]** ---

Stop!

**[06:33]** ---

Dad?

**[06:36]** ---

Sorry, but fights are  
forbidden inside the village.

**[06:44]** ---

Lord Fourth!

**[06:46]** ---

Thank you.

**[06:47]** ---

I'm so sorry, Sakura...

**[06:51]** ---

*Where is he—?!*

**[06:57]** ---

Ouch!

**[07:03]** ---

Sasuke!

**[07:12]** ---

*What is that power?!*

**[07:14]** ---

*How did he—?*

**[07:34]** ---

*I'll never accept you.*

**[07:39]** ---

*I promise*

*I'll knock you down!*

**[07:49]** ---

I didn't formulate the Rasengan  
to hurt my friends.

**[07:54]** ---

Why did you do that?

**[07:57]** ---

I was frustrated.

**[08:02]** ---

I've always tried  
to catch up to him.

**[08:05]** ---

But he refuses to acknowledge me.

**[08:11]** ---

People's feelings  
are complicated.

**[08:15]** ---

But...

**[08:18]** ---

But...

**[08:19]** ---

I'm never gonna give up.

**[08:21]** ---

Even if it's impossible now,

**[08:22]** ---

I'm gonna become much stronger...

**[08:24]** ---

I'm gonna get him to  
acknowledge me someday!

**[08:30]** ---

I thought you were listening  
to our conversation the other day.

**[08:35]** ---

So you're going to  
criticize me again

**[08:37]** ---

without even asking about  
the circumstances?

**[08:39]** ---

What are your intentions?

**[08:42]** ---

Nothing.

**[08:45]** ---

I'm just not going to expect  
anything from you anymore.

**[08:48]** ---

I've decided I'm going  
to follow my own path.

**[08:52]** ---

"Your own path"?

**[08:54]** ---

Yeah, that's right.

**[08:56]** ---

And right now, I want power.

**[09:01]** ---

I have just one request  
for you.

**[09:06]** ---

All right!

**[09:08]** ---

I'm gonna train hard  
again today!

**[09:10]** ---

What is all this racket,  
this early in the morning?

**[09:16]** ---

Okay, here I go!

**[09:17]** ---

Naruto...

**[09:21]** ---

Sakura?

**[09:23]** ---

What's the matter?

**[09:25]** ---

It's awful. Sasuke's—!

**[09:31]** ---

Is it true, Dad?

**[09:33]** ---

Sasuke's leaving our team?!

**[09:36]** ---

Yes, it's true.

**[09:38]** ---

Mr. Fugaku came by  
a little earlier to inform me.

**[09:40]** ---

Sasuke will be joining  
the Leaf Police Force from today.

**[09:45]** ---

Why so suddenly?

**[09:46]** ---

What's going to happen  
to our team? To Team 7?

**[09:51]** ---

Well...

**[09:51]** ---

I'm gonna go ask him myself!

**[09:54]** ---

Hold on.

**[09:55]** ---

Just hold on.

**[09:59]** ---

What's the big idea?

**[10:03]** ---

Sasuke has already left  
for the Feudal Lord's office.

**[10:07]** ---

The Uchiha have taken  
on a long-term escort mission.

**[10:13]** ---

It's the Uchiha's Elite Unit.

**[10:16]** ---

Sasuke wants to shadow

**[10:17]** ---

and learn from  
the more experienced shinobi.

**[10:19]** ---

It seems he made  
a strong appeal to join them.

**[10:22]** ---

Sasuke did?

**[10:24]** ---

That's...way too sudden.

**[10:27]** ---

We haven't even made  
amends yet.

**[10:32]** ---

You're such an idiot.

**[10:35]** ---

You should be  
a little happy for him.

**[10:37]** ---

Why should I?

**[10:40]** ---

He volunteered for  
this mission

**[10:42]** ---

in order to hone his skills.

**[10:44]** ---

He probably made up  
his mind right

**[10:46]** ---

after fighting with you  
and realizing something.

**[10:50]** ---

Then, he also—?!

**[10:53]** ---

Right.

**[10:54]** ---

Like you,  
he "doesn't want to lose."

**[10:56]** ---

At least it means  
he's aware of you.

**[11:00]** ---

I see.

**[11:02]** ---

This isn't the time to relax.

**[11:05]** ---

Sasuke will become  
ridiculously strong,

**[11:08]** ---

and when he comes back,  
he'll crush you and defeat you.

**[11:12]** ---

No! That's not good!

**[11:14]** ---

I have to train too!

**[11:16]** ---

Hurry! I have to start right now!

**[11:18]** ---

All right, that's the spirit.

**[11:20]** ---

I'll be rooting you  
from distant skies.

**[11:29]** ---

H-Hold on, y'know!

**[11:32]** ---

What you just said...

**[11:33]** ---

Aren't you gonna  
help me train, Pervy Sage?!

**[11:37]** ---

My wounds are completely healed.

**[11:40]** ---

I have to set out in search  
of Orochimaru soon.

**[11:43]** ---

No way!

**[11:48]** ---

Don't get so depressed.

**[11:51]** ---

I'll watch over your training  
when I have a chance.

**[11:53]** ---

But you're always so busy, Dad!

**[11:59]** ---

Hey... Why don't you  
take me with you?

**[12:01]** ---

What?!

**[12:03]** ---

You want to go  
on the journey too?

**[12:05]** ---

It's the perfect idea!

**[12:06]** ---

I'll get lots of training  
on the road!

**[12:09]** ---

Well, uh... Jiraiya Sensei?

**[12:14]** ---

I don't mind.

**[12:16]** ---

But I wonder what  
Kushina will say.

**[12:19]** ---

She's really strict  
when it comes to

**[12:21]** ---

The Three Prohibitions  
of the Shinobi and whatever...

**[12:23]** ---

Well, we just have  
to convince her!

**[12:25]** ---

C'mon! Let's go!

**[12:27]** ---

You're so self-centered...

**[12:31]** ---

U-Um...

**[12:33]** ---

BELIEVE

So that means...

Naruto is leaving the team too?

**[12:37]** ---

I'm so sorry.

**[12:39]** ---

I'll start looking into where  
you can transfer to, so...

**[12:42]** ---

No...

**[12:46]** ---

I don't mind being on call.

**[12:49]** ---

But...

**[12:51]** ---

When Naruto returns,  
we'll have our old team back.

**[12:55]** ---

And even with Sasuke,

**[12:57]** ---

there's a chance he might  
have a change of heart.

**[13:00]** ---

I understand.

**[13:01]** ---

Besides...

**[13:03]** ---

There's something  
I want to do as well,

**[13:05]** ---

while they're away.

**[13:07]** ---

I think it will be  
a good opportunity.

**[13:16]** ---

Please...

**[13:17]** ---

That jutsu you mentioned before,  
I'd like to learn it.

**[13:23]** ---

*I can't be the only one on  
the team who's lagging behind.*

**[13:34]** ---

*I like that look on your face.*

**[13:37]** ---

Fine.

**[13:38]** ---

But I'm warning you...  
I won't go easy.

**[13:41]** ---

Yes!

**[13:47]** ---

Are you sure about this?

**[13:49]** ---

I took you in because  
Captain Fugaku asked me to.

**[13:52]** ---

But everyone in the unit  
is ranked way above you.

**[13:55]** ---

The days will be long and hard  
at the Feudal Lord's office.

**[13:59]** ---

I'm looking forward to it.

**[14:01]** ---

After my father and brother,

**[14:03]** ---

you're the most skilled  
among the Uchiha.

**[14:05]** ---

As long as my brother is  
on the Hokage's detail...

**[14:08]** ---

I've always assumed that  
you would be the next captain.

**[14:12]** ---

And that's why you volunteered?

**[14:15]** ---

I have a goal I must reach.

**[14:17]** ---

And for that...

**[14:19]** ---

All right, then it's fine by me.

**[14:22]** ---

Let's go!

**[14:27]** ---

Hey, I've been thinking  
from before...

**[14:31]** ---

Orochimaru is a bad guy, right?

**[14:34]** ---

So why do you go out  
of your way to look for him.

**[14:37]** ---

Despite what he is now,  
he was once my friend.

**[14:41]** ---

But one day,  
he went off the path.

**[14:44]** ---

I should have set him right  
back then.

**[14:46]** ---

I couldn't stop him.

**[14:50]** ---

I see...

**[14:51]** ---

I can't help but to think...

**[14:54]** ---

If I hadn't let him go,  
he could still be here.

**[15:01]** ---

I don't want you to have  
the same kind of regrets.

**[15:04]** ---

Uh-huh.

**[15:06]** ---

Still, I haven't given up on him!

**[15:09]** ---

I'll bring him back one day!

**[15:12]** ---

Yeah!

**[15:19]** ---

You didn't have to see me off...

**[15:21]** ---

Now that won't do, y'know!

**[15:24]** ---

Now listen carefully, Naruto.

**[15:26]** ---

The Three Prohibitions of  
the Shinobi must be strictly observed!

**[15:28]** ---

Jiraiya Sensei tends to be too lax.

**[15:31]** ---

Don't you dare imitate  
his bad habits!

**[15:34]** ---

I'm sorry...

**[15:35]** ---

She insisted on seeing you off.

**[15:37]** ---

That goes without saying, y'know!

**[15:39]** ---

What if Naruto picks up  
bad habits

**[15:41]** ---

while accompanying Sensei  
on his intel gathering?!

**[15:45]** ---

PITTER-PATTER

I worry enough about his antics  
and recklessness.

**[15:49]** ---

Don't worry.

**[15:51]** ---

If he gets in my way,

**[15:52]** ---

I'll just transport him away to  
Mount Myoboku or someplace.

**[15:54]** ---

Mount Myoboku?

**[16:02]** ---

No matter what kind  
of food you're served,

**[16:03]** ---

just hang in there.

**[16:05]** ---

U-Uh-huh.

**[16:06]** ---

Hey...

**[16:08]** ---

Be careful on your journey.

**[16:10]** ---

You guys!

**[16:11]** ---

Just don't go overboard.

**[16:13]** ---

If you try too hard,

**[16:14]** ---

you'll make us look  
like we're slacking off.

**[16:16]** ---

What're you saying?!

**[16:18]** ---

We're going to work hard too!

**[16:20]** ---

I refuse to be a genin forever!

**[16:23]** ---

I'll have you know,

**[16:24]** ---

I'm on track to go straight  
to the top.

**[16:27]** ---

I already have a place  
to train.

**[16:29]** ---

Huh?! When did this happen?!

**[16:32]** ---

I'm not going to lose to Naruto.

**[16:35]** ---

Roger, y'know!

**[16:37]** ---

Hey...

**[16:39]** ---

It's about time to leave.

**[16:40]** ---

Right! I'm ready!

**[16:46]** ---

Okay! I'm off, y'know!

**[16:52]** ---

I can't believe that a shinobi  
of your caliber failed...

**[16:56]** ---

If that plan succeeded,

**[16:58]** ---

we could have gotten rid of  
the faction of moderate jonin

**[17:01]** ---

who support the Fourth Hokage  
in one swoop,

**[17:03]** ---

and spread our political influence.

**[17:06]** ---

You can't blame it all on me.

**[17:09]** ---

The plan failed due to the shinobi  
that Hizashi assembled.

**[17:14]** ---

Since you installed Hizashi  
as the point-person for this plan,

**[17:17]** ---

some of the blame lies with you.

**[17:21]** ---

I did what I was supposed to do.

**[17:25]** ---

So I expect the contract  
to be honored.

**[17:32]** ---

I understand.

**[17:34]** ---

What are your wishes  
for the next vessel?

**[17:37]** ---

Well...

**[17:39]** ---

Actually, Itachi would  
have been ideal.

**[17:42]** ---

But it was too late this time...

**[17:45]** ---

The next time around,  
he'll be past his prime.

**[17:49]** ---

I see...

**[17:51]** ---

I'll choose a suitable candidate

**[17:54]** ---

who possesses even  
better qualities than Itachi,

**[17:57]** ---

one who will reach his physical peak  
in three years' time.

**[18:00]** ---

Yes, I'm counting on you.

**[18:03]** ---

Someone young, beautiful,  
and strong.

**[18:06]** ---

An ideal body...

**[18:19]** ---

Not yet!

**[18:38]** ---

Ouch!

**[18:41]** ---

Chidori Stream!

**[19:06]** ---

All right. That's pretty good.

**[19:23]** ---

So you're going back to  
the Hidden Leaf Village

**[19:25]** ---

as soon as  
your replacement arrives?

**[19:27]** ---

Yeah...

**[19:28]** ---

I've learned everything I can here.

**[19:31]** ---

Besides, I have a goal  
I have to fulfill.

**[19:35]** ---

It's none of my business, but...

**[19:39]** ---

It's good to have a goal.

**[19:41]** ---

But getting too attached to a goal

**[19:43]** ---

can lead someone off  
the right path.

**[19:47]** ---

I want you to remember that.

**[19:50]** ---

Your interference is unnecessary.

**[19:53]** ---

Thanks for the last three years.

**[19:58]** ---

*I want to make sure  
with my own eyes...*

**[20:00]** ---

*But I guess it's out of  
the question since I'm stuck here.*

**[20:05]** ---

You're back.

**[20:07]** ---

I heard the report.

**[20:09]** ---

Only the elite were sent there...

**[20:12]** ---

But I understand that  
you've developed into a shinobi

**[20:13]** ---

who's second only to Shisui.

**[20:15]** ---

It's no big deal.

**[20:18]** ---

I'll surpass Itachi, soon.

**[20:22]** ---

Listen to you,  
such confidence now...

**[20:28]** ---

This is...

**[20:30]** ---

A lieutenant's armband for  
the Leaf Police Force.

**[20:35]** ---

Talk is easy.

**[20:37]** ---

Now demonstrate your skills  
in a real mission.

**[20:41]** ---

Looking forward to it!

**[20:50]** ---

*I've returned,*

**[20:51]** ---

*to dispel the humiliation  
of that day.*

**[20:54]** ---

*And this time...*

**[20:56]** ---

*I'll take you down*

**[20:57]** ---

*and prove to you  
who's stronger!*

**[22:37]** ---

The recent activities of  
the Leaf Police Force

**[22:40]** ---

are unpardonable!

**[22:42] ---**

It must be a form of protest.

**[22:44] ---**

They're annoyed because their circumstances remained unchanged.

**[22:47] ---**

They're starting to lose patience.

**[22:49] ---**

Especially the younger generation.

**[22:52] ---**

And the one at the center of all of this is...

**[22:55] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"The Difference in Power."

**[22:59] ---**

Sasuke, huh? One of the most gifted members of the Uchiha Clan.

**[23:03] ---**

JIRAIYA NINJA SCROLLS:  
The Tale of Naruto the Hero-  
"The Mutual Path"

**[23:04] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 08:19:18 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:19:18 UTC by whimsee